

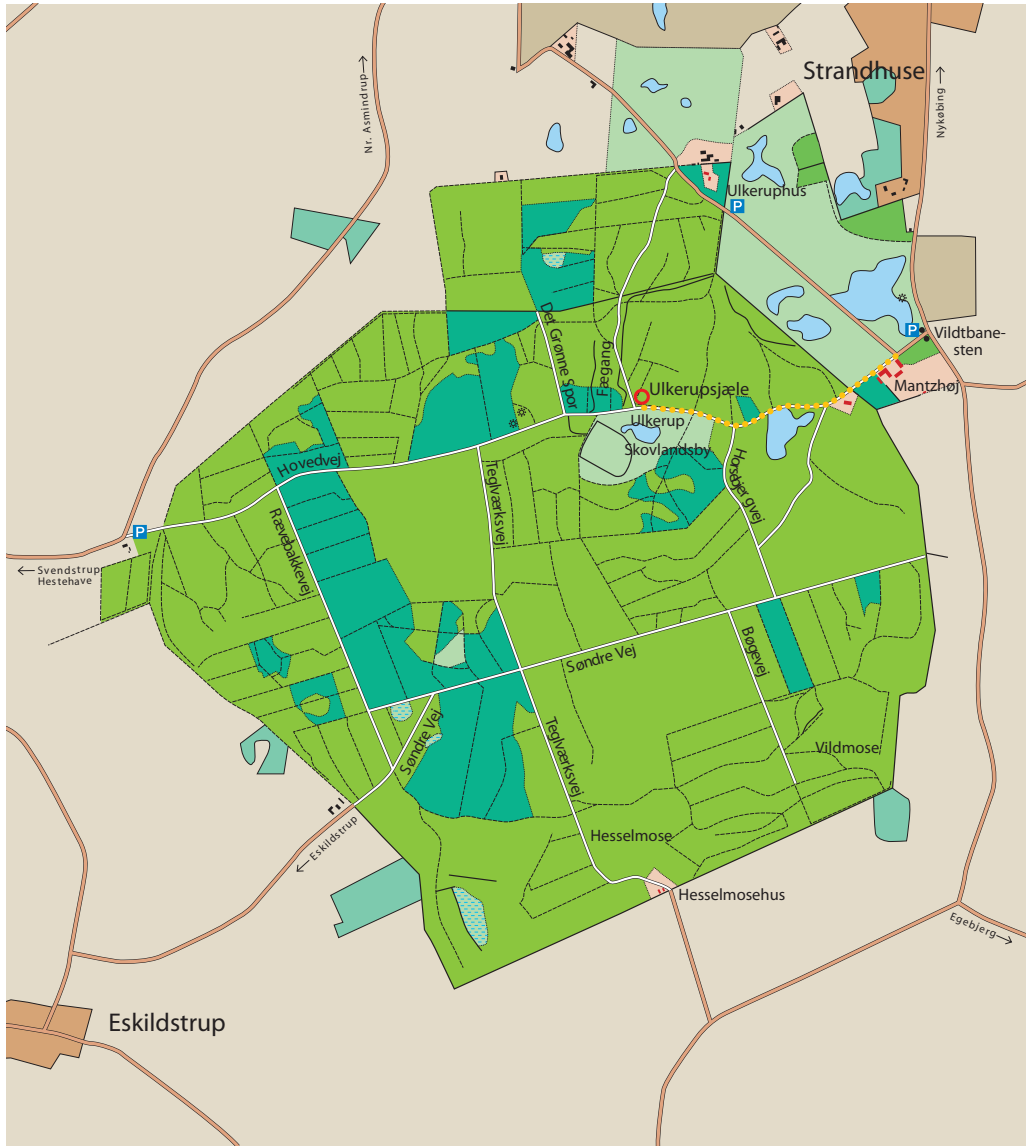
Ulkerup-Sjælene

Die Ulkerup-Seelen

The Ulkerup Souls



Ulkerup Skov / Ulkerup Wald / Ulkerup Forest



Ulkerupfolket

Historien om Ulkerupfolket

Midt inde i Ulkerup skov ved Isefjorden ligger resterne af Ulkerup skovlandsby. Landsbyen bestod indtil 1782. Landsbyens beboere levede fortrinsvis af kvægdrift i form af løsgående kreaturer i skoven. Formodentlig er Ulkerup anlagt i 1300-tallet, måske endda før – i hvert fald er navnet Ulkerup fra vikingetiden. Arealet var "kronjord" og der blev betalt leje af arealet – overvejende i form af kød og smør.

Landsbyen blev, som så mange andre, ramt af den frygtede kvæggæst i perioden 1735- 1749. Det betød gældsætning og armod for bønderne i Ulkerup. Landsbyens mulighed for at øge indtægterne på anden vis var ikke-eksisterende, da de tilliggende markarealer inde i skoven var for små til en rentabel drift.

Derfor begyndte i slutningen af ca.1770'erne en frivillig udflytning.

Udflytningen blev fulgt op af en tvangsudflytning af hele landsbyen i 1782, som en konsekvens af de da netop vedtagne planer om at genrejse de danske skove – startende på kongens egen jord, krongodset.

Udflytningen er historisk veldokumenteret, hvorimod de sociale og menneskelige forhold for beboerne ikke helt i samme grad er beskrevet.

Selv om vi ved at landsbyen ved udflytningen fik flere gårde og husmandssteder genplaceret i Strandvang (i dag Strandhuse), virker det som om Ulkerup-landsbyen blev opløst og forsvandt - også dens indbyggere.

Den folkelige og lokale mystik, der allerede i middelalderen var knyttet til skovfolket, blev forstærket da de forsvandt, selv om vi som nævnt ved, at alle stort set blev udflyttet.

Denne mystik har holdt sig mere eller mindre til i dag, og har i et vist omfang ført til nogle af de mange historier om Skovfolket.

Deres forsvinden har betydet, at myter og historier er blevet knyttet til området – bl.a. historien om, at man i særlige situationer kan opleve "sjæle-møder" – hvor de hvileløse Ulkerup-bønders sjæle stadig mødes på tinge for at lægge råd om, hvordan de skal klare sagerne.

Myten fortæller således, at de fortsat er i skoven, uden vi kan se dem, og så måske alligevel ???

Das Ulkerup Volk

Die Geschichte über das Ulkerupvolk

Mitten im Ulkerup Wald am Isefjord liegen die Reste vom Ulkerup Walddorf. Das Dorf existierte bis zum Jahre 1782. Die Bewohner des Dorfes lebten vorzugsweise von Viehzucht in Form von freilaufenden Tieren im Wald. Vermutlich wurde Ulkerup im 12. Jahrhundert angelegt, vielleicht sogar früher, auf jeden Fall stammt der Name Ulkerup aus der Wikingerzeit. Das Gebiet gehörte der Krone und man bezahlte Miete für dieses Gebiet, überwiegend in Form von Fleisch und Butter.

Das Dorf wurde von 1735 - 1749, wie viele andere, von der fürchterlichen Viehpest heimgesucht. Dies bedeutete Verschuldung und Armut für die Bauern in Ulkerup. Das Dorf hatte keine Möglichkeiten das Einkommen auf andere Art und Weise zu vergrößern, da die anliegenden Äcker im Wald zu klein waren, um wirtschaftlich zu sein.

Deshalb begann man ca. Ende der 1770iger mit einer freiwilligen Aussiedlung. Der Auszug wurde im Jahre 1782 zu einer Zwangsumsiedelung des ganzen Dorfes, da man bereits der Plan getroffen hat, die dänischen Wälder wieder aufzubauen. Die königlichen Grundstücke sollten der Anfang sein.

Der Auszug ist historisch gut dokumentiert, wobei die soziale und menschliche Beziehung für die Bewohner fast nicht beschrieben wurde. Auch wenn wir wissen, dass mehrere Höfe und Hausmannsstellen in Strandvang (heute Strandhuse) wiedererbaut wurden, wirkt es, als ob das Dorf Ulkerup aufgelöst wurde und verschwand – ebenso ihre Bewohner.

Die volkstümliche und örtliche Mystik, die bereits im Mittelalter dem Waldvolk nachgesagt wurde, verstärkte sich nach dem Verschwinden, obwohl wir wie genannt wissen, dass fast alle umgezogen sind. Diese Mystik hat sich mehr oder weniger bis heute gehalten und in einem gewissen Umfang zu einigen der vielen Geschichten über das Waldvolk geführt. Ihr Verschwinden bewirkte, dass Mythen und Geschichten in dieses Gebiet geknüpft wurde, u. a. die Geschichte, dass man in besonderen Situationen „Seelen-Treffen“ erleben kann, wo die ruhelosen Seelen der Ulkerup Bauern sich treffen und beraten, wie sie das Problem lösen können.

So erzählt der Mythos, dass sie noch immer im Wald sind ohne das wir sie sehen können und vielleicht doch???

The Ulkerup People

The story about the Ulkerup People

In the middle of Ulkerup Forest you find the remains of Ulkerup forest village, active until 1782. The villagers' main income was breeding cattle running loose in the forest.

Probably Ulkerup was founded in the 14th century, maybe even before – in any case the name Ulkerup dates back to the Viking Ages. The area was "Crown Lands" and rent was paid for the acreage – mainly in the form of meat and butter.

Like so many others, the village was struck by the feared cattle plague during the period 1735-1749. This meant incurring debts and poverty for the farmers in Ulkerup. The possibilities for the village to find other ways of increasing their income were non-existing as the adjoining fields in the forest were too small for profitable farming.

Therefore a voluntary scattering of farms began around 1770.

This scattering was followed by a compulsory removal of the entire village in 1782 as a consequence of the newly passed laws on re-establishing the Danish forests – starting with the king's own land, the crown lands.

The scattering of farms is historically well documented whereas the social and human conditions for the villagers have not been described quite as well.

Although we know that through the removal, the village obtained more farms and smallholdings in Strandvang (today Strandhuse), it seems as if the Ulkerup village dissolved and disappeared – together with its inhabitants.

The popular and local mysticism which already during the Middle Ages was attached to the Forest people was reinforced by their disappearance.

This mysticism has lasted more or less till our times and has led to some of the many stories about the Forest People.

Their disappearance had the consequence that myths and stories have been attached to the area – like the story where, at special occasions, you may experience "soul-meetings" where the restless Ulkerup farmers' souls still assemble at the moot to discuss how to deal with various matters.

According to the myth, they are still in the forest, invisible for us and yet...???

Ulkerup-Sjælene vender tilbage

I september 2010 gav Miljøministeriet / Skov- og Naturstyrelsen tilladelse til at opstille en figurgruppe på syv kutteklædte Ulkerup-sjæle i den frilagte landsbytomt i Ulkerup Skov. Således kunne legenden om det forsvundne folk blive visualiseret som en del af den samlede fortælling om Ulkerupfolket.

Gruppen på de syv kutteklædte har siden i øvrigt fået to yderligere medlemmer, som står lidt væk – så nu er der ni. Miljøministeriet har i vinteren 2011 meddelt tilladelse til, at gruppen kan forblive i skoven mindst frem til 2017. Pr. 1. juni 2012 har Odsherred Kommune overtaget ansvaret for skulpturgruppen.

Arkitekt og billedkunstner Per Pandrup og keramisk formgiver Martin Nybo Jensen har udført arbejdet med at fremstille de syv legemsstore keramiske figurer. Projektet har Nordea Fonden og Poul Johansen Fonden af 1992 som hovedsponsorer. Hertil kommer en række virksomheder og private donationer, som har givet det økonomiske grundlag for at kunne realisere projektet.

På hver af de ni figurer er der præget et tegn, og mange har spurgt til betydningen af disse symboler. Kunstnerne bag projektet mente, det var en god ide at skabe en identifikation af hver enkelt figur. Tegnene er taget dels fra den religiøse verden, dels fra mytologien: Hjertet er Kærlighed, Korset er Tro, Ankeret er Håb, og Ydrasil er Livets Træ. Tyren er tegnet for Homo Sapiens, Fleur-de-lis repræsenterer Naturen, Ildhjulet er Solen, Spiralen tegnet for Universet, og endelig er der på den sidste figur sat symbolet for Håndværk: Skyttel til en væv.

Ifølge legenden kan man tydeligt høre Ulkerup-sjælene hviske sammen, når man passerer dem i tusmørket, og ved nattetid bliver figurerne levende for at besøge deres tidligere hjem i skoven...

Die Ulkerup-Seelen kehren zurück

Im September 2010 gab das Umweltministerium / staatliche Forstverwaltung die Genehmigung eine Figurgruppe von 7 kuttenbekleideten Ulkerup-Seelen in dem freigelegten Dorf im Ulkerup Wald aufzustellen. Die Legende über das verschwundene Volk wurde visualisiert als ein Teil der gesammelten Erzählungen über dieses Ulkerupvolk.

Die Gruppe der sieben Kuttenbekleideten haben seitdem zwei weitere Mitglieder, jetzt also neun insgesamt, erhalten. Das Umweltministerium hat im Winter 2011 die Erlaubnis erteilt, dass die Gruppe bis zum Jahre 2017 im Wald verweilen darf. Ab 1. Juni 2012 hat die Odsherred Kommune die Verantwortung für die Figurgruppe übernommen.

Der Architekt und Künstler Per Pandrup und der keramische Formgeber Martin Nybo Jensen haben die sieben körpergrossen keramischen Figuren hergestellt. Das Projekt Hat den Nordea Fond und Poul Johansen Fond von 1992 als Hauptsponsoren. Dazu kommen eine Reihe von Unternehmen und Schenkungen für die ökonomische Grundlage dazu, sodass das Projekt realisiert werden konnte.

... Fortsetzung

Fortsetzung ...

Auf jede der neun Figuren befindet sich ein Symbol und viele fragen nach der Bedeutung. Die Künstler vom Projekt dachten es wäre eine gute Idee, eine Identifikation jeder einzelnen Figur zu schaffen. Die Zeichen sind teilweise aus der religiösen Welt und teils aus der Mythologie. Das Herz ist Liebe, das Kreuz ist Glauben, der Anker die Hoffnung. Ydrasil ist der Lebensbaum, das Zeichen des Stiers ist die Bezeichnung für Homo Sapiens, Fleur-de-lis repräsentiert die Natur, dazu kommt das Feuerrad für Sonne und die Spiralen sind das Zeichen für das Universum... und auf der letzten Figur wurde das Symbol für Handwerk, ein Web-Schiff eingeprägt.

Laut der Legende hört man ganz deutlich die Ulkerup-Seelen zusammen flüstern wenn man in der Abenddämmerung vorbeigeht, und nachts werden die Figuren lebendig, um ihre früheren Häuser zu besuchen...

The Ulkerup Souls return

In September 2010, the Environment Ministry / Danish Nature Agency gave their permission to erect a sculpture group of seven cowl-clad Ulkerup Souls on the cleared village site in Ulkerup Forest so that the legend about the vanished people could be visualized as a part of the total tale of the Ulkerup People.

The group of seven cowl-clad souls have since then been extended by two additional members standing a little apart – so now they are nine. During the winter 2011, the Environment Ministry has granted permission for the group to remain in the forest until 2017. As of June 01 2012 Odsherred Municipality has assumed the responsibility for the sculpture group.

Architect and artist Per Pandrup and ceramic designer Martin Nybo Jensen have worked jointly in producing the nine life-size ceramic sculptures. The main sponsors for the project are the Nordea Foundation and the Poul Johansen Foundation of 1992. In addition, various enterprises and private donations have formed the economic basis for the implementation of the project.

Each of the nine sculptures is labeled with a different symbol and many have asked about the meaning of these. The artists wanted to create an identification of each statue. The signs are taken partly from the religious world, partly from mythology. The Heart is Love, the Cross is Faith, the Anchor is Hope, Ydrasil is the Tree of Life, the Taurus is also the sign for Homo Sapiens, Fleur-de-lis represents Nature, the Fire Wheel is the Sun, the Spiral is the sign of the Universe, and the last sculpture is carrying the symbol of Handicraft: the Weaver's Shuttle.

According to the legend, the whispering of the Ulkerup Souls can be clearly heard when passing the sculpture group at dusk and in the dark, the Souls become alive to visit their previous homes in the forest...



Foto: Tim Lykkégren



Odsherred

- tid til livet